

LE GUIDE FRANÇAIS DE L'UNIVERSITÉ

大学法语指南

刘凤祥 编著



兵器工业出版社

大学法语指南

刘凤祥 编著

内 容 简 介

《大学法语指南》主要是为大专院校非法语专业的文理科学学生编写的选修课教材,也可供出国留学的科技生自修使用。该教材利用学生已掌握的英语知识,采用法、英语音、词汇、语法相互渗透的比较教学法,全面训练学生法语听、说、读、写、译的基本技能。全书共 15 个单元 58 课,其中包括:人物对话、饮食起居、购房择业、消遣娱乐、旅游度假、商业贸易、市场营销、社会调查、通货膨胀、农灾国策、家庭预算、罢工停业、暴力与司法和老年退休等内容。本教材从不同角度介绍法国社会体制、文化、生活概貌,具有知识范围广,内容的趣味性、系统性、连贯性强等特点。学生通过本教材全面的语言基本功训练,可为参与未来的社会实践打下基础。

图书在版编目(CIP)数据

大学法语指南/刘凤祥编著.-北京:兵器工业出版社

1997.3

ISBN 7-80132-186-3

I. 大… II. 刘… III. 法语-高等学校-教学参考资料
IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数字核字 (97) 第 05999 号

兵器工业出版社出版发行

(北京市海淀区车道沟 10 号)

各地新华书店经销

北京理工大学印刷厂印装

开本:787×1092 1/32 印张:15 字数:325 千字

1997 年 3 月第 1 版 1997 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—1000 定价:25.60 元

前 言

为适应市场经济发展的需要,调正学生的知识结构,培养社会需求的多技能专业人才,完善大学法语选修课程是法语教育者教学研究的一项重要内容。以往大学法语选修教材教学周期长,受专业课时制约,教学过程容易虎头蛇尾,影响预期的教学效果。《大学法语指南》将克服这一矛盾,它有效地利用学生已掌握的英语知识,采用法、英语音、词汇、语法相互渗透对比的教学法,使学生在有限的时间内更好更快地掌握法语听、说、读、写、译的基本技能。本教材共 15 个单元 58 课,其中第一个单元为简明语音教程 5 课,后 14 个单元为初中级教程 53 课。

教程各课内容包括:

一、语音——采用法、英语中的近似音互为对比的原则,重点讲授法语的发音,并扼要地辅以发音要领和读音规则。

二、课文——大多选自法国教科书,主要用对话与叙述体裁介绍法国的社会体制、生活、文化

三、词汇——各课词汇均采用法、英对照、注释,并附以例句。书末附总词汇索引,用汉语注释,以便对照。

四、课文注释——课文中出现的难点词句、短语,采取法、中文对照形式加以讲解。

五、动词结构——课文中出现的动词除加英语注释外,给出法语结构词和例句。

六、动词变位——法语的动词变位比英语复杂,因此每课后附有不同时态和语式动词变位表。

七、练习——各课根据不同内容采取重点突出的练习方法,加大课文和语法的机械性练习,重复已学课程的语法、构词现象,减少复习环节。

八、语法——每个单元后重点讲解法语语法,并辅以大量练习。

本教材的编写方法是大学文理科非法语专业学生选修课的一种尝试,由于编者水平有限,加之时间仓促,一定存在许多不足之处,诚请专家学者不吝指正。

刘凤科

1997年2月

于燕京大学

Table des matières

法语字母表..... (1)

DOSSIER I. PHONETIQUE (2)

Leçon un Marie téléphone (2)

元音 [i] [y] [ɛ]

辅音 [p] [b] [t] [d] [s] [z]

Leçon deux Qui est-ce? (9)

元音 [e] [y] [u] [o] [œ] [ə] [ø]

辅音 [m] [n] [l] [ʃ] [ʒ] [r]

Leçon trois Qu'est-ce qu'il y a...? Il y a... (16)

元音 [ɔ] [œ] [ɑ] [ɛ] [ɔ]

辅音 [k] [g]

Leçon quatre Bonjour (23)

半元音 [ɥ] [w] [y]

辅音 [f] [v]

Leçon cinq Ma famille (28)

辅音 [ʁ]

读音基本规则表

Grammaire: 法语的词类

DOSSIER II. LES PERSONNAGES (44)

Leçon six Hélène, philippe et Pierre	(44)
Leçon sept L'école de et Pierre	(53)
Leçon huit Emploi du temps	(58)

Grammaire: I. 直陈式现在时

I. 第一组动词的直陈式现在时

II. 不定冠词和定冠词

DOSSIER III. CINÉMA (68)

Leçon neuf Qu'est-ce qu'on fait ce soir?

(68)

Leçon dix Résumé du film

(74)

Leçon onze Cinéma et télévision

(83)

Grammaire: I. 缩合冠词

I. 作直接宾语的人称代词

II. 重读人称代词

IV. 指示形容词

DOSSIER IV. LOGEMENT (93)

Leçon douze Annonce

(93)

Leçon treize Les jeunes et le logement

(103)

Leçon quatorze Comment déménager?

(107)

Grammaire: I. 命令式

I. 序数词

II. 代词式动词

IV. 日期表达法

DOSSIER V. MANGER MIEUX (118)

Leçon quinze Comment maigrir

(118)

Leçon seize Menu

(123)

Leçon dix-sept Recette	(128)
Leçon dix-huit Au salon de thé	(133)
Grammaire: I. 复合过去时	
I. 部分冠词	
II. 副代词	
DOSSIER VI. DÉPART EN WEEK-END	(144)
Leçon dix-neuf Météo	(144)
Leçon vingt Sur la route	(149)
Leçon vingt et un Sécurité; quelques conseils	(154)
Leçon vingt-deux Est-ce que vous êtes	
un bon conducteur	(159)
Grammaire: I. 形容词比较级	
I. 简单将来时	
II. 最近将来时	
DOSSIER VI. LA VOITURE	(168)
Leçon vingt-trois Interview de M. Déas	
directeur des ventes ch. Renault	
.....	(168)
Leçon vingt-quatre Les petites voitures	(176)
Leçon vingt-cinq La 104	(182)
Leçon vingt-six Le permis de conduire en France ...	(187)
Grammaire: I. 形容词最高级	
I. 副词比较级	
II. 副词最高级	
IV. 主有形容词	

DOSSIER VII. VACANCES	(198)
Leçon vingt-sept Programme	(198)
Leçon vingt-huit Les vacances des Français	(204)
Leçon vingt-neuf Conseil de la S. N. C. F	(211)
Leçon trente 31 juillet	(217)

Grammaire: I. 间接宾语人称代词

I. 指示代词

DOSSIER IX. VOYAGE A MALTE	(226)
---	-------

Leçon trente et un Conseils à ceux qui partent à l'étranger	(226)
--	-------

Leçon trente-deux Vacances avec transtourisme	(232)
---	-------

Leçon trente-trois Transtourisme Malte	(238)
--	-------

Leçon trente-quatre Vous voyagez par avion; Prenez Air-Voyages	(244)
---	-------

Grammaire: 被动态

DOSSIER X. LE GEL	(252)
--------------------------------	-------

Leçon trente-cinq Le gel; un problème grave	(252)
---	-------

Leçon trente-six Les jeunes agriculteurs; une année difficile	(258)
--	-------

Leçon trente-sept Le gel; un problème à résoudre	(264)
--	-------

Leçon trente-huit Gel; les Français vont payer la note	(271)
--	-------

Grammaire: I. 关系代词 dont

I. 关系代词 où

II. 连词 que 引导的重句

DOSSIER XI. BUDGET	(281)
Leçon trente-neuf Faut-il faire son budget?	(281)
Leçon quarante Inflation: Le point de vue du ministre de l'Économie	(287)
Leçon quarante et un Vos vêtements pour cet hiver	(293)
Leçon quarante-deux La consommation des familles en France	(298)
Grammaire: I. 未完成过去时 I. 特殊疑问句的构成	

DOSSIER XI. LES PROBLÈMES DU TRAVAIL	(308)
Leçon quarante-trois Un ouvrier satisfait	(308)
Leçon quarante-quatre Le travail à la chaîne	(314)
Leçon quarante-cinq Des mesures pour améliorer le travail dans les usines	(321)
Leçon quarante-six Chercher du travail	(327)
Grammaire: I. 间接引语 I. 否定副词短语	

DOSSIER XII. FAITE DIVERS, VIOLENCE, JUSTICE	(338)
Leçon quarante-sept Sur place	(338)
Leçon quarante-huit Exploision place Châtelet	(344)
Leçon quarante-neuf Sondage sur la violence	(348)
Leçon cinquante La vie dans les prisons français; une	

amélioration	(354)
Grammaire: I. 条件式现在时	
I. 动词不定式	
DOSSIER XV. TROISIÈME AGE	(362)
Leçon cinquante et un Le départ en retraite;	
un moment difficile	(362)
Leçon cinquante deux Conseils pour une vieillesse	
heureuse	(367)
Leçon cinquante trois L'université du troisième âge	
.....	(372)
Leçon cinquante quatre Une bonne solution	
contre l'ennui?	(377)
Grammaire: I. 虚拟式现在时	
I. 现在分词	
II. 过去分词	
DOSSIER XV. LE COMMERCE	(390)
Leçon cinquante cinq Chez l'épicier	(390)
Leçon cinquante six Grandes surfaces ou petits	
commerces?	(397)
Leçon cinquante sept La publicité en question	(404)
Leçon cinquante huit Chers clients	(409)
Grammaire: I. 复合关系代词	
I. 介词	

L'ALPHABET FRANÇAIS

(法语字母表)

印刷体	书 写 体	名 称	印刷体	书 写 体	名 称
A a	<i>A a</i>	[a]	N n	<i>N n</i>	[œn]
B b	<i>B b</i>	[be]	O o	<i>O o</i>	[o]
C c	<i>C c</i>	[se]	P p	<i>P p</i>	[pe]
D d	<i>D d</i>	[de]	Q q	<i>Q q</i>	[ky]
E e	<i>E e</i>	[e, ə]	R r	<i>R r</i>	[sr]
F f	<i>F f</i>	[ef]	S s	<i>S s</i>	[es]
G g	<i>G g</i>	[ʒe]	T t	<i>T t</i>	[te]
H h	<i>H h</i>	[af]	U u	<i>U u</i>	[y]
I i	<i>I i</i>	[i]	V v	<i>V v</i>	[ve]
J j	<i>J j</i>	[ʒi]	W w	<i>W w</i>	[dublæve]
K k	<i>K k</i>	[ka]	X x	<i>X x</i>	[iks]
L l	<i>L l</i>	[el]	Y y	<i>Y y</i>	[igræk]
M m	<i>M m</i>	[em]	Z z	<i>Z z</i>	[zed]

DOSSIER I . PHONETIQUE

Leçon un — Première leçon

元音 [i] [a] [e]

辅音 [p] [b] [t] [d] [s] [z]

MARIE TÉLÉPHONE

1. -Allô! C'est Philippe?
2. -Oui, C'est moi.
3. -Bonjour, Philippe.
-C'est Marie.
-Tu vas bien?
4. -Oui. Toi aussi?
5. -Très bien. Merci.
-Tu es prêt?
6. Oui, Je suis prêt.
7. -Viens vite.

LEXIQUE

- allô [alo] *int.* hallo, hello
c'est...[sɛ] this (it) is...
philippe [filip] *n. m.* philip
oui [wi] *adv.* yes
moi [mwa] *pron.* me
bonjour [b ɔ̃ʒu:r] *n. m. & int.* good morning or
good afternoon
Marie [mari] *n. f.* Mary
tu [ty] *pron.* you
vas [va] *v. i.* go
toi [twa] *pron.* you
aussi [osi] *adv.* too, also
très [trɛ] *adv.* very
bien [bjɛ] *adv.* well
merci [mersi] *int.* thanks
es [ɛ] *v. i.* are
prêt [prɛ] *a.* ready
je [ʒ(ə)] *pron.* I
suis [sɥi] *v. i.* am
viens [vjɛ̃] *v. i.* come
vite [vit] *adv.* fast

NOTES

1. 法语句子无论长短,开头的第一个字母要大写。句末加标

点符号;句号“.”(与汉语的“。”不同),问号“?”,感叹号“!”等。

2. 人名的第一个字母要大写。如:Philippe, Marie

3. C'est 中,c 和 e 不要连起来写(凡在省文撇前后的字母都应当分开写)。

PHONETIQUE ET PRONONCTATION

音素与读音

voyelle (元音)			
音素	发音方法	读音规则	例词
[i]	舌尖抵下齿, 开口度极小, 唇形扁平, 与英语中[i]相近。	i ï y	mine maïs dîner nylon
[a]	舌平放口中, 舌尖抵下齿, 唇形椭圆, 开口度大, 与英语的[a]相近。	a à â e + mm	lame là pâte femme
[ɛ]	舌尖抵下齿, 舌前部略抬起, 开口度略小于[a], 与英语的[ea]中[ɛ]相近。	e è é ê ai ai ay ei	sept il lève Noël guêpe caisse naître tramway peigne
consonne (辅音)			
音素	发音方法	读音规则	例词
[p]	上下唇紧闭, 气流受阻后, 突然冲出口腔, 同英语[p]。	p pp	apparaître épée
[b]	发音方法与[p]相同, 但声带振动, 似英语[b]	b bb	bas abbé

(续表)

[t]	舌尖抵于上牙齿,气流受阻,接着把舌尖抬起,解除障碍,气流从舌面中缝冲出,似英语[t]	t tt th	tasse attendre thé
[d]	发音方法同[t],但声带振动似英语[d]	d dd	dé additionner
[s]	舌尖抵及下齿背,气流从舌面中缝擦过去,似英语[s]。	s ss t c c+i y x a c+o u	seize caisse nation cent cinéma cycliste six ça garçon reçu
[z]	发音方法同[s]但声带振动,同英语[z]	z s	zéro usine

NOTES

1. 音节:法语单词由音节构成。音节以元音为主体。一个单词中有几个元音,就有几个音节,如:lime [lim] 有一个音节, camarade [ka-ma-rad] 有三个音节。
2. 开音节:以元音结尾,如:sa [sa], c'est [sɛ].
3. 闭音节:以辅音结尾,如:lime [lim].
4. 重音:法语的重音比较固定,一般落在单词或词组的最后一个音节上,如:camarade [ka-ma-'rad].